



INIS, CEA et Terminologie Nucléaire

J. Surmont* ; C. Brûlet** ; P. Anguise ; A. Constans ; N. Guillé ; J.J. Jouve ; A. Le Blanc ; O. Mouffron

(DSM/SAC/DPI/STI/SID, Bât. 526, CEA-Saclay, 91191 Gif-sur-Yvette Cedex)

*jerome.surmont@cea.fr ; **christa.brulet@cea.fr



INIS (International Nuclear Information System) :

- Un système d'information unique au monde sur les applications pacifiques des **sciences et technologies nucléaires**.
- Alimenté aujourd'hui par **116 pays**, dont la **France (CEA)**, et **22 Organisations Internationales**.



- Plus de **2,7 Millions de documents** référencés et indexés depuis 1970, dont **700.000 documents de littérature grise** (rapports, thèses, conférences..) en grande partie disponibles en ligne **sous forme électronique**.

- Couverture de l'ensemble des thématiques du nucléaire, mais également des aspects **économiques** et **environnementaux** des **énergies non-nucléaires** (fossiles, renouvelables, hydrogène).

<http://inisdb.iaea.org/>

Le Commissariat à l'Energie Atomique (CEA) et INIS :

- Le CEA représente officiellement la France auprès d'INIS
- une équipe de **8 personnes**, appartenant à la **Section d'Informations Documentaires (SID)** du **CEA-Saclay**, traite chaque année environ **5.000 documents** : articles de revues, ouvrages, rapports, thèses, conférences, documents divers (Internet, dossiers de presse etc.).



Le thésaurus INIS :

- **Outil terminologique** de pointe à double usage : **indexation** de nouvelles ressources documentaires et **recherche avancée** parmi les documents déjà référencés.
- Vocabulaire contrôlé et organisé riche de **21000 descripteurs** valides et **9000 synonymes**, à valeur de référence pour le domaine nucléaire.
- Termes classés selon des **arborescences** (taxinomies) comportant jusqu'à **9 niveaux** allant du générique ("broader") vers le spécifique ("narrower").
- Information sur les sujets connexes et élargissement du champ des recherches grâce aux **termes apparentés** ("related terms").
- Précisions sur la définition ou le domaine d'utilisation de certains termes au moyen des **notes d'information** ("scope notes").



2006 - première version électronique du thésaurus multilingue :

- Compilation des différents **lexiques multilingues** INIS existants (**Allemand, Anglais, Espagnol, Français et Russe**) et enrichissement du vocabulaire grâce aux efforts de traduction des différents centres nationaux INIS, en particulier le CEA.
- Conservation de la relation d'unicité entre termes valides dans les différentes langues imposée par le système.
- Ajout de l'**Arabe** et du **Chinois**.
- Production d'un **CD-Rom interactif**.



Perspectives :

- Développement d'**interfaces** utilisateurs **multilingues** : choix de la langue pour effectuer les requêtes.
- **Indexation assistée par ordinateur** de documents rédigés dans une des langues du thésaurus.

